

ЯЗЫКОВОЕ И ЭТНИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ В ЗЕРКАЛЕ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

В.И. Беликов

свободный художник
vibelikov@gmail.com

На посту директора Института языкознания Андрей Александрович активизировал деятельность по исследованию и поддержке малых языков России. Приложение к разработанному Институтом проекту *Федеральной Программы по сохранению и развитию языков России* содержит сведения о 170 языках. Лингвонимы — законная часть русского лексикона, однако далеко не все они попадают в толковые словари. А попавшие иногда трактуются несколько экзотично.

Лингвонимы по-русски обычно передаются отэтнонимическими прилагательными, так что анализироваться будут в первую очередь этнонимы. Основным материалом для анализа послужили первые 27 томов нового БАСа (А–Стоящий).

В предисловии сказано, что в словник включены «названия наций и народностей, проживающих в современной России¹ (...) названия общеизвестных современных народов (...) а также наименования исчезнувших народов и племен, сыгравших большую роль в истории России или в мировой истории» (БАС, т. 1: 9), при этом «толкования этого разряда слов снабжены указаниями на языковую принадлежность (в тех случаях, когда эта принадлежность установлена достоверно²)» (БАС, т. 1: 14). В самих статьях обычно используется

¹ Список таковых я взял из ВПН 2002 года, предварительные материалы которой были опубликованы ко времени сдачи в набор первого тома словаря (19.06.2003). В БАСе нет не только большинства официально «новых» этнонимов, но отсутствуют и постоянно учитывавшиеся советскими переписями кеты, крымчаки, нганасаны, негидальцы, рутульцы; при этом в ССРЛЯ были крымчаки (а также аварские «субэтносы» андийцы и ахвахцы).

² У двух народов (коряков и ненцев) и одной народности (селькупов) указаны лишь места обитания; их достоверная «языковая принадлежность» то ли не установлена, то ли неизвестна лексикографам. А вот пример солидаризации с всегда недостоверной, а падежом убеждающей и в слабом знакомстве с некогда распространен-

слово *народ*; *нацией* оказались лишь поляки, а *народностью* — кумыки, сваны и селькупы.

Начнем по алфавиту. **Абазины:** *Народ абхазо-адыгской этноязыковой группы, живущий в Карачаево-Черкесской и Адыгейской автономных областях.* Возникает один очевидный вопрос и два менее очевидных.

1. Авторы (редакторы и проч.) не заметили, что помянутые *автономные области* перестали существовать еще в СССР?³

2. Откуда сведения об абазинах в Адыгее? На 2002 год из 37942 абазин России там жил лишь 71 человек, а, например, в Ханты-Мансийском АО — 292.

3. Этноязыковая группа? В Предисловии было обещано указывать «языковую принадлежность». А этнос характеризуется не только языком, но еще и **культурой**. Культуры носителей абхазо-адыгских языков сходны, но этноязыковые таксоны фигурируют почти во всех толкованиях. Культурно далекие **караимы, каракалпаки и карачаевцы** оказываются «синонимами»: при отсутствии иллюстраций толкования идентичны: *народ тюркской этноязыковой группы; представители этого народа.* Специалист писал: «В применении к любому историческому периоду, древнему или новому, можно говорить только о „народах индоевропейского языка“ (...) есть индоевропейские языки, но нет индоевропейских народов» (Мейе 1938: 108; *разрядка его*); разумеется, суперэтнические общности существуют, но их границы далеко не всегда привязаны к языковым общностям.

Таксономическая характеристика языка (а в БАСе и народа) состоит из двух элементов: **уровня** таксона (группа, семья и т. п.) и его **имени**. Начнем с имени.

К *абхазо-адыгской* группе, кроме абазин, отнесены **адыгейцы**. **Абхазы** — к *абхазо-адыгейской*, **кабардинцы** — к *абхазско-адыгской*. Пустичок, а неприятно. Но в качестве второго элемента доминирует *-адыгский*. А есть ли слова *адыги* и *адыгский*? В словаре нет, в жизни есть. В ГИКРЯ в сегменте Журнальный зал есть 267 вхождений *адыгов* в 53 текстах и 45 вхождений *адыгейцев* в 35 текстах, для прилагательных: *адыгский* — 167 (35 текстов), *адыгейский* — 57 (37); явная «несоразмерность» имеет простое объяснение: *адыги* — не синоним *адыгейцев*, обычно это общее обозначение кабардинцев, черкесов, адыгейцев, шапсугов, абазин и др.

Именованье группы может различаться и объемом: **венгры** отнесены к *угорской* группе, а **манси** — к *финно-угорской*.

ной генеалогической характеристикой: **арчинцы** — *народ иберийско-кавказской этноязыковой группы, живущей в Дагестане.*

³ Не только здесь. Об ингушах сказано, что они населяют *западные районы Ингушетии*. Явно отредактированы *западные районы Чечено-Ингушетии*.

Теперь о таксономическом уровне. Немногие народы удостоились двух-элементной характеристики: **латыши** — народ балтийской группы индоевропейской этноязыковой семьи⁴, **албанцы** — народ особой группы индоевропейской этноязыковой семьи, **греки** — народ, входящий в группу индоевропейской этноязыковой семьи⁵.

Аварцы и **даргинцы** отнесены к *нахско-дагестанской* группе, **лезгины** — к *навско-дагестанской* группе, а **лакцы** — к *северокавказской* семье.

Сербы — просто *южнославянский народ, живущий в Сербии*, **болгары** — *народ южнославянской этноязыковой подгруппы, составляющий основное население Болгарии*, **боснийцы** — *народ южнославянской этноязыковой группы, составляющий основное население Боснии и Герцеговины*.

На боснийцах следует остановиться чуть подробнее, обычно так называют всё население БиГ, где, кроме славяноязычных мусульман (*босняков* — в БАС слово не попало), есть сербы, хорваты, цыгане, албанцы... А живущие там сербы и хорваты считают себя *сербами* и *хорватами*. Опять прибегну к статистике узуса; в Журнальном зале ГИКРЯ *боснийцы* встретились 111 раз, а *босняки* — 92. Но интересно не это. Обобщенное название жителей чаще используется во множественном числе, этничность же характеризует индивида, поэтому маркеры этничности относительно чаще встречаются в единственном числе. *Босняков* среди *боснийцев* можно сравнить с *шотландцами* среди *британцев* (*англичане* не подходят, по-русски и Великобританию нередко называют Англией). Тот же эффект проявляется при противопоставлении этнического и суперэтнического:

число	<i>босняки</i>	<i>боснийцы</i>	<i>шотландцы</i>	<i>британцы</i>	<i>адыгейцы</i>	<i>адыги</i>	<i>белорусы</i>	<i>славяне</i>
множ.	44	88	251	988	34	252	1126	3202
ед.	48	23	247	307	11	15	434	326
мн./ед.	0,9	3,8	1,0	3,2	3,1	16,8	2,6	9,8

У носителей иранских языков таксономические уровни также различны: **осетины** отнесены к *индоевропейской этноязыковой группе*, **персы** — к *индоиранской этноязыковой группе*, **курды** — к *иранской этноязыковой группе*.

Морфологические огрехи и стилистические пометы требуют детального разбора, так что ограничусь очевидным. Аристотель и Евклид были **греками**, но только вместе; кем был каждый из них — неизвестно: на «оттенок значения» *О жителях Древней Греции* наложено ограничение *Только мн.* Ашшур-

⁴ **Литовцы** — народ балтийской этноязыковой группы.

⁵ **Армяне**, чье систематическое положение должно быть сходно с таковым албанцев и греков, оказались *народом индоевропейской этноязыковой группы*.

банапалу повезло — древние **ассирийцы** выделены в самостоятельное значение, а именовать так можно и всех, и каждого.

Башкирцы помечены как *устар[евшее]*, а **венгерцы** — *устаревающее*. Статистика разных сегментов ГИКРЯ информирует:

Слово (pl, sg)	ЖЗал	Новости	ЖЖ	ВК	Дзен	Пикабу
<i>венгры</i>	1389	4514	50116	25265	3044	6633
<i>венгерцы</i>	20	2	392	228	18	26
<i>башкиры</i>	609	830	26216	38869	4151	10358
<i>башкирцы</i>	34	27	1434	1349	110	127

Оба слова заведомо устарели, но *венгерцы* явно сильнее, особенно в Новостях.

Другой случай: **мордвины** (с сингулятивами *мордвин*, *мордвинка*) устарели, а **мордовцы** (*мордовец*, *мордовка*) — нет. Тут злую шутку над словарниками сыграло пристрастие к стандарту словообразовательных моделей. Во мн. числе преобладает собирательное *мордва*, в ЖЗ ГИКРЯ — 322 вхождения (*мордвины* — 5, *мордовцы* — 2). А с сингулятивами так: *мордовец* — 0, *мордвин* — 88, *мордовка* — 30, *мордвинка* — 5.

Комментарий к иллюстрациям предварю примером из статьи **мордва**: *⟨...⟩ Мы из народа эрзя. А есть еще у нас, у мордвы, народ меря.* Становится ясно: о разумном подходе к заявленному в предисловии «наименованию исчезнувших народов и племен» можно забыть: *меря* — народ летописный, от исторической *мордвы* жил далеко⁶.

Цитаты и речения «убеждают читателя в правильности толкования и стилистической квалификации слова» (БАС, т. 1: 29). Большинство этнонимов иллюстраций не получает. Из 15 просмотренных на букву «А» их нет у девяти (абазины, абхазы, аварцы, агулы, азербайджанцы, алтайцы, американцы, арчинцы, ассирийцы [современные]); **арабы** получили три цитаты, **англичане** две, а одиночные иллюстрации таковы: *Охрана Кочубея состояла в большинстве из адыгейцев; Я жил тогда в Одессе пыльной.., Где ходит гордый славянин, Француз, испанец, армянин; Культура албанцев; Язык алеутов.* Первая —

⁶ О псевдолетописном народе процитирую себя: в БАСе **водь** толкуется так: «‘прибалтийско-финское племя, жившее южнее Финского залива в северо-западной части Новгородской земли’ *⟨...⟩* Между тем, согласно Переписи 2002 г., немногочисленная часть этого „племени“ уцелела и зафиксирована в количестве 73 человек», в основном в Ленинградской области. «Но любознательному петербуржцу нет нужды отправляться в область, чтобы поближе познакомиться с этим народом: *На Моховой улице, 15, можно ⟨...⟩ пообщаться с их молодыми представителями, одетыми в национальные костюмы* (Невское время; 19.12.2006)» (Беликов 2009: 361–362).

про Кочубея, вторая про Одессу, а речения не лучше, чем *культура алеутов* и *язык албанцев*.

В XIX — нач. XX в. слова **киргизы** и **лезгины** имели только те значения, которые в словаре Д.Н. Ушакова даны первыми: *То же, что казаки*⁷ (*устар.*) и *Общее название группы дагестанских народов на Кавказе*. В БАСе этих значений нет, зато есть примеры из Мамина-Сибиряка и Л. Мея, к современным киргизам и лезгинам не имеющие отношения.

Научный координатор словаря, а с буквы «О» (т. 13, 2009) — главный редактор назвал его составителей «художниками и скульпторами от академической лексикографии», обладающими «искусством проникновения в семантические глубины отдельных слов» (Герд 2006: 91). Этнонимы в число *отдельных слов* явно не входят.

В качестве общего вывода могу лишь повторить за выдающимся русским философом: с одной стороны, *Многие вещи нам непонятны не потому, что наши понятия слабы; но потому, что сии вещи не входят в круг наших понятий*, а с другой — *Рассуждай токмо о том, о чем понятия твои тебе сие дозволяют. Так: не зная законов языка ирокезского, можешь ли ты делать такое суждение по сему предмету, которое не было бы неосновательно и глупо?*

Л и т е р а т у р а

- БАС: Большой академический словарь русского языка. Тт. 1–27. 2004–2021. М.–СПб.: Наука.
- Беликов В.И. 2009. Стереотипы в понимании литературной нормы. В кн.: Л.Л. Федорова (ред.). *Стереотипы в языке, коммуникации и культуре*. М.: РГГУ, 357–376.
- Герд А.С. 2006. РНК и академическая лексикография. В кн.: *Труды Международной конференции «Корпусная лингвистика — 2006»*. СПб.: Изд. СПбГУ, 88–91.
- ССРЛЯ: Словарь современного русского литературного языка. Тт. 1–17. 1948–1965. М.–Л.: Изд. АН СССР.
- Ушаков Д.Н. (ред.) 1935–1940. *Толковый словарь русского языка: В 4 т.* М.: СЭ; ОГИЗ.
- Мейс А. 1938. *Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков*. М.–Л.: Соцэкономиздат.

⁷ **Казáки** у Ушакова: *Одна из тюркских народностей, населяющая Закаспийские степи и составляющая большинство жителей Казакской АССР, киргизы, киргизкайсаки.*